MJD
TRANSLATING

# TRADUCTION/MTPE - RELECTURE - ÉDITION

**Langues**

**FR (FR) / DA (DK) > EN (UK/US)**

**FR (FR) / EN (UK/US) / > DA (DK)**

**Genre de travaux effectués :** ***Traduction***, ***MTPE***, ***Relecture***, ***Edition***, ***Création***.

**Les domaines professionnels couverts comprennent (entre plusieurs autres) :**

- Télécommunications et technologies de l'information et des communications (TIC)
- Textes techniques/techniques, y compris, par exemple, automobile, informatique,
- Documents commerciaux généraux, marketing et autres, Rapports annuels

**Exemples de travaux effectués :**

*FR(FR) > EN(UK/US)* :

- Textes contractuels
- Ingénierie automobile et autres documents techniques
- Textes médicaux

*FR(FR) > DA(DK)* :

- Rapports scientifiques et autres
- Textes juridiques

*DA(DK) > EN(UK/US)* :

- Rapports annuels, documents de gestion et stratégique
- Documents techniques et spécifications techniques
- Manuels techniques, guides de l'utilisateur, etc.
- Contrats, documents de convention collective

*EN(UK/US) > DA(DK)* :

- Manuels d'instructions techniques
- Documentation générale et marketing

*Création* : *DA(DK), EN(UK), FR(FR)* :

- Étude de faisabilité et autres rapports de gestion
- Dossiers d'appel d'offres et rapports d'évaluation des appels d'offres
- Rapport final pour le grand projet NTIC (MEURO 55) au Burkina Faso

**Parmi les nombreux clients finaux pour lesquels j'ai fourni des services de traduction figurent :**

CARITAS (DK), DANAGRO (DK), DANSK BYGGERI / 3F (DK), DSB (DK), DUBEX A/S (DK), FEMERN A/S (DK), IBM (USA), IVECO S.p.A. (DK), KMD A/S (DK), LEGO A/S (DK), NNIT A/S (DK), Norsildemel (N), NovoNordisk (DK), Groupe PSA (FR), RARE WINES A/S (DK), TWB (International), VELFAC A/S (DK).

**ÉDUCATION (Michael J.H. Davies, propriétaire unique)**

1974 Université de Kent, Canterbury, Kent, Angleterre (*B.SC. (Avec mention))*

1996 Henley Management College, Henley, Oxfordshire, Angleterre : (*Dip. Gestion*).

**INFORMATIQUE et logiciels utilisés**

- **TAO** : *SDL Trados Studio* (2021, 2022), *Memsource*, *Wordfast*
- MS Office 365 (Word, Excel, PowerPoint, Publisher)
- Foxit Phantom PDF (*conversion PDF <> autres formats*)


| | | | |
|---|---|---|---|
| **Michael J.H. Davies** | Jernstøberiet 14 | DK-4000 Roskilde | Numéro de TVA DK 29 25 93 21 |
| **MJD Translating** | Tél. : +45 - 6165 2752 | mjd@mjd-translate.dk | www.mjd-translate.dk |